

HERBERT BANNERT AND NICOLE KRÖLL

Introduction

What changes did Greek poetry undergo in Late Antiquity and in the early Byzantine period? Besides the increase in historiographical, rhetorical and panegyric themes, were there other noteworthy innovations? And what about continuities? How did authors relate to the texts of the distant past or to their immediate predecessors? Let's start with *The Oxford Handbook of Late Antiquity* on Greek poetry:

“Studying late antique poetry means acknowledging a rebalance, evident to contemporaries but underestimated by modern historiography. The enormous amount of artistic and technical writing in prose, as well as the great personalities of orators and philosophers of the fourth and fifth century C. E. encouraged scholars to outline a literary world where poetry was quite marginal. ... But the general primacy of prose does not imply the marginalization of poetry.”¹

In Late Antiquity, poetry was far from marginalized. Not limited to special purposes or trotted out exclusively on special occasions, it was in everyday use as an ordinary form of literary expression. But what themes or subjects were available to Greek (and also Latin) poets at a time when pagans and Christians shared one world while subscribing to different religious beliefs and practices? The stock of myths of antiquity, albeit shaped, formed, and in many ways changed, still preserved its original broader thematic contours. It stood in contrast to the Christian narratives of the *Old Testament* and reports of the *New Testament* about the life, work and environment of Jesus of Nazareth. This narrative tradition was not limited to or exclusively related to the person of the Saviour in the *New Testament*

¹ Agosti 2012, 362; cf. Cameron 2004, 328 (2016, 164): “Indeed the resurgence of poetry after centuries of hibernation is one of the most intriguing features of the literary culture of late antiquity. In a world in many ways so different we might have expected a new kind of poetry, reflecting the virtual disappearance of the classical quantities from the spoken language ... In fact, we find surprisingly little innovation along these lines. ... The fact that we find the same development in both Latin and Greek literature encourages the hope of finding common features.”

canon, but was supplemented by many additional tales both about Jesus and the apostles as evidenced in, for example, apocryphal books of the Bible.²

Both of these mega-narratives, pagan mythology and the many narrative pericopes of the *New Testament*, form the *matière* of the most extensive and extraordinary poetic achievement of Late Antiquity, the *Dionysiaca* and the *Paraphrase of the Gospel of John* by Nonnus of Panopolis. The two epics, with their protagonists, the saviour deities Dionysus and Jesus Christ, were long regarded as a kind of manual of mythological traditions. This, and the observation that narrative and also content-related motifs could be used and combined, shows the flexibility with which both pagan and Christian material could be treated and could also be mutually adopted.³

The poems of Nonnus of Panopolis also form the starting point for the present volume. Four international conferences held in recent years, with the general title ‘Nonnus of Panopolis in Context’, have focused on Nonnus and his literary and cultural environment and bear witness to a constantly growing interest in late antique Greek poetry. These events, as well as the conference proceedings that emerged from them, have already been published or are currently in press.⁴ They are the results of an intense exchange between scholars from different disciplines, primarily Classical Philology and Byzantine Studies, all of whom are dedicated to the study of late antique Greek and Latin literature and culture. The authors who appear in this volume are members of this international community, who in recent years have been in lively exchange with one another. Starting from research on Nonnus, it has expanded to other varied topics in late antique literature and culture.

With a total of eleven contributions, the present volume continues this productive dialogue by taking a closer look at relationships between late antique Christianity and pagan traditions in Greek poetry. Which mythologi-

² Cf. Leppin 2015, 6 and *passim*.

³ An instructive example of the presentation of a famous *New Testament* episode, the Feeding of the 5.000, in Nonnus and in Prudentius is discussed in Smolak 2016.

⁴ The conference *Nonnus of Panopolis in Context: Poetry and Cultural Milieu in Late Antiquity* in 2011 in Rethymno was followed in 2013 by *Nonnus of Panopolis in Context II: Poetry, Religion, and Society* in Vienna, *Nonnus of Panopolis in Context III: Old Questions and New Perspectives*, 2015 in Warsaw, and *Nonnus of Panopolis in Context IV: Poetry at the Crossroads*, 2018 in Ghent. As a result of the first two conferences, the volumes *Nonnus of Panopolis in Context: Poetry and Cultural Milieu in Late Antiquity with a Section on Nonnus and the Modern World* (ed. Konstantinos Spanoudakis, Berlin - Boston: De Gruyter 2014) and *Nonnus of Panopolis in Context II: Poetry, Religion, and Society* (edd. Herbert Bannert - Nicole Kröll, Leiden - Boston: Brill 2018) were published, the volumes of the other two conferences are in press.

cal themes were chosen by authors, into which new literary contexts were they translated, and to what extent did they undergo significant change? What Christian re-interpretations of pagan myths were there? Can Christian elements in the representation of pagan myths be identified, and *vice versa*? And finally, in what ways were well-known and traditional mythical narratives changed, ‘modernized’ and thus adapted?

The contributions in this volume were originally presented at two separate conferences: The papers by Domenico Accorinti, Ursula Gärtner, David Hernández de la Fuente, Nicole Kröll, Delphine Lauritzen, Frederick Lauritzen, Arianna Magnolo, Andreas Rhoby, Jan R. Stenger and Mary Whitby were delivered at the international conference *Two Myths and Two Languages: Pagans and Christians in Late Antique Poetry*, which took place from 7 to 9 December 2017 at the Institute for Classical Philology, Medieval and Neo-Latin Studies of the University of Vienna (Austria); Marcelina Gilka’s contribution was presented at the international workshop *From Athens to Constantinople: Late Ancient Greek and Byzantine Literature in Context*, which was held on 6 June 2018 in cooperation with the Division of Byzantine Research at the Institute for Medieval Research at the Austrian Academy of Sciences. Both conferences were funded by the Postdoc-project *Poetry – Character – Design: Narrative Strategies in the Dionysiaca of Nonnus of Panopolis* (Hertha Firnberg Programme T875) under the management of the editor of this volume and funded by the Austrian Science Fund (FWF).

A significant contribution to the research on authors and texts of late antique poetry was made by the workshop *From Athens to Constantinople: Late Ancient Greek and Byzantine Literature in Context*, which has now been extended into a regular workshop series. In collaboration with Christian Gastgeber (Institute for Medieval Research – Division of Byzantine Research at the Austrian Academy of Sciences) as well as Stefan Büttner and Herbert Bannert (Institute of Classical Philology, Medieval and Neo-Latin Studies of the University of Vienna), the editor of the present volume has so far organized a total of four workshops with the aim of bringing together different academic disciplines dealing with the subject of late antique literature and culture.⁵

⁵ The first and second workshop, which were held on 6 June 2018 and 11 January 2019 respectively and dealt with various questions of late antique literature, were followed by a third on 14 June 2019, devoted to late antique philosophy (*Betrachtungen zur Philosophie der Spätantike*) and a fourth on 10 January 2020, *The Poetry of George of Pisidia*, that for the first time dealt comprehensively with the works of this important author from the transitional period between Late Antiquity and Early Byzantium.

During these workshops, exchanges with scholars in the fields of Philosophy, Ancient History and Near Eastern Studies expanded the horizons of both classical philologists and Byzantinists with regard to literary and socio-cultural phenomena of Late Antiquity in a most productive way. The diversity and richness of the contributions in this volume, therefore, also stem from their targeting different perspectives on a time-period that cannot be covered by a single scholar or a single research unit.

The contributions will illuminate a rich and colourful selection of late antique Greek poetry. The division of the individual contributions into two main sections, *Myth and Religion* and *Tradition and Narrative*, should not be understood as sharp segregation, but as a looser broad thematic distinction between the two main groups of articles.⁶

Part One, *Myth and Religion*, treats works by Nonnus of Panopolis, John of Gaza, and Georgios Pisides as well as examples of epigrammatic poetry. The intent here is to examine more closely the relationship between pagan mythologic traditions and the by then long established Christian religion:

David Hernández de la Fuente, in a chapter on the *Dionysiaca* and the *Paraphrase* of Nonnus of Panopolis (“A Dionysian μετάνοια? The ‘Good’ Indians as ‘Secret Converts’ in Nonnus’ *Dionysiaca*”), stresses a remarkable detail in the attitude of both – Dionysus and Jesus Christ – towards trespassers or towards those who change their mind. God’s enemies are characterized through diverse narrative strategies that originate from the θεομάχος-figures of Greek literature, as in the case of Pentheus in the *Dionysiaca*. Probably, they also reflect other literary sources for ethnic alterity, as is the case with the Indians in the *Dionysiaca* or the Jews in the *Paraphrase*. Furthermore, they suggest interference from Christian ideas of sin and evil. Hernández de la Fuente analyzes narratives about these enemies of God or the gods but also exceptions, the possibility of repentance if God’s message be accepted. A specific focus lies on the Indians and the supporters of Dionysus, as well as on possible Christian subtexts in these scenes. In an innovative manner, Nonnus describes a whole series of conversions to the cult of Dionysus in his mythological poem that could be explained by acknowledging their connection to Christianity. This would explain the unusual Dionysian mercy and forgiveness.

⁶ The authors of the contributions and the editor of the volume thank the anonymous reviewers for thorough reading and particularly Danuta Shanzer (Vienna) for her valuable suggestions and corrections.

Delphine Lauritzen, “Two Hymns for One Poem. Beyond ‘Pagan vs Christian’ in John of Gaza’s *Ekphrasis*”, argues that the second of the two prologues of John of Gaza’s *Description of the Cosmic Painting*, written like the rest of the poem in hexameters, should actually be divided into two hymns, each composed of an invocation and a prayer. The first of these addresses Apollo and the Muses (also the Sirens), deities classically linked to poetry; the second is directed to God as ruler of the cosmos. Working from diction, vocabulary, style, and images as well as intertextuality, the author shows how those two hymns only seemingly oppose the pagan and the Christian. As a matter of fact, both have the gift of inspiration as their theme, within a coherent system of metaphors which equates poetic and cosmic creation.

George of Pisidia (seventh century A.D.), deacon and guardian of the sacred vessels of the church of St Sophia, is known for his historical and theological poems. **Frederick Lauritzen**, in his chapter on “Late Antique Philosophy and the Poetry of George of Pisidia”, discusses crucial philosophical and theological aspects of the poems, which he connects not only to the Neoplatonic philosophy of Proclus and his followers, but also to the Christian theologians involved in the religious disputes of the time of Heraclius. The author sees George of Pisidia’s poetry as neither purely poetic nor historical, but as philosophical.

Domenico Accorinti’s contribution “Pagan and Christian Astral Imagery in Late Antique Poetry” focuses on a selection of shorter poems from Late Antiquity, both pagan and Christian (mainly inscriptions of the fourth to the early sixth centuries), where astral imagery is associated with eternal life. Accorinti pays particular attention to a group of ambiguous inscriptions from Aphrodisias which allude to the immortality of the soul and to the afterlife of the deceased among the stars, the Olympian gods, or the Isles of the Blessed. These documents are important for their popular religious content and also for their literary form: poetry deployed to express human’s most basic wishes and hopes. In this form of ‘Gebrauchsdichtung’, ideas of pagan and Christian thinking are combined.

The contributions in the second part of the volume, *Tradition and Narrative*, use the poems of Gregory of Nazianzus, Quintus Smyrnaeus, Nonnus of Panopolis, Colluthus and early Byzantine epigrams to highlight and explain the adoption of literary techniques that were common in ancient rhetoric, the epic genre and in Hellenistic poetry:

The autobiographical poems of Gregory of Nazianzus have been interpreted and evaluated in different ways. On the one hand, scholars have appreciated how Gregory's poetic depictions of his own life display a level of personal introspection and interiority that appears almost modern. On the other hand, it has been argued that Gregory's accounts, greatly indebted as they are to literary and rhetorical models, should be read as historiography, because the narrator claims to provide an accurate source of events. **Jan R. Stenger**, in his provocative contribution "'Beim Häuten der Zwiebel'. Gregory of Nazianzus' *De vita sua* as Autofiction", reassesses Gregory's persona in the extensive autobiography *De vita sua* (c. 2.1.11) to show that both readings fail to grasp the nature of Gregory's narrative presentation. First, recent theories on autobiography and autofiction can help us understand the relationship between life and writing. With the help of these approaches the role of Gregory's narrator and his influence on the interpretation of the poem as well as selected examples of Gregory's rewriting of episodes of his life are problematized. In the end, Stenger argues that Gregory's programme of rewriting his biography suggests that his life emerged only from the act of telling/writing and, in this form, would outdo competing versions spread by his enemies.

Ekphrasis was an important compositional element both in the *Posthomerica* of Quintus of Smyrna and, subsequently, in the poetry of Nonnus. **Ursula Gärtner**'s fine chapter ("Ekphrastisches Erzählen bei Quintus Smyrnaeus. Zur Bedeutung von Einzelszenen, Visualisierung und Fokalisierung in den *Posthomerica*") does not just investigate *ekphrasis* in the narrower sense. She asks, whether the more comprehensive definitions of ancient rhetoric, which emphasize *enargeia* in particular, allow for a better recognition of special features of narrative technique. Examples are drawn from Quintus' episodic narration as well as from his techniques of focalisation, used in combination with those of visualisation.

Arianna Magnolo's chapter on Lycophron's *Alexandra* and the *Dionysiaca* ("The *Alexandra* in the *Dionysiaca*. Two Examples") shows that Nonnus used Lycophron's poem as a source for both thematic as well as linguistic motifs. For his portrait of Iphigeneia in book 13.104 – 119 (which is quite different from what we know from Euripides and others), Nonnus most probably draws on *Alexandra* 194 – 199, where some of what will be considered hallmarks of Nonnian design are already to be found. The other topic is a single marked word (γαμβροκτόνος) which Nonnus uses twice: in the passage on the pantomime contest during the funeral games for Staphylus (*Dionysiaca* 19.152 – 154) and again in the context of the story of Pallene

(*Dionysiaca* 48.217–221). In both cases, Nonnus has not only singled out a characteristic Lycophronic feature for epic variation or ποικιλία, but also deliberately alluded to the puzzling Hellenistic poet to enrich his presentation with special elements of Dionysiac poetry.

In her study on “Reshaping *Iliad* and *Odyssey*. The Cyclopes in Nonnus’ *Dionysiaca*”, **Nicole Kröll** analyzes the poetic design and narrative function of the Cyclopes in the *Dionysiaca* of Nonnus of Panopolis. Taking the presentation of the Cyclopes in the catalogue of troops in book 14 as a point of departure, she focuses on Nonnus’ special way of dealing with his poetic predecessors Homer, Hesiod, and Theocritus. To this end, special attention is paid to the Iliadic fighting scenes at the beginning of book 28 and to their reinterpretation in the context of Dionysus’ war against the Indians. On the basis of the absence of Polyphemus and of the presence of several other Cyclopes who appear as personalized and characterized co-fighters of the wine-god, Kröll demonstrates that Nonnus is generally consistent with ‘traditional’ poetic features but, at the same time, as often in his poems, deliberately diverges from his literary models.

Mary Whitby, “To See or Not to See? Nonnus’ Elephant Deconstructed (*Dionysiaca* 26.295–338)”, shows how Nonnus enlivens the catalogue of Indian troops that occupies most of book 26 (44–349) with a variety of mythological and ethnographical material, including mythical birds and exotic animals as well as a longer passage on the elephant (295–333). Nonnus first vividly describes the appearance of the beast (295–315) and then how it attacks a human victim in war (316–329). A brief coda depicts how, after his Indian victory, Dionysus terrified the Amazons by riding an elephant into battle against them (330–333). In a later battle scene, Nonnus describes the death of the elephant that was pulling Deriades’ carriage (28.70–80). In these passages, as well as in many further brief mentions of the elephant, Nonnus combines strikingly accurate and vivid details about its appearance and behaviour with material that is implausible, false, and even surreal. Whitby’s chapter situates Nonnus’ elephants alongside those of some of his predecessors trying to shed light on Nonnus’ working methods, on how he put together his material on the elephant and how he made it his own.

Marcelina Gilka, “Like Mother, Like Daughter? Hermione in Colluthus’ *Abduction of Helen*”: Only in Colluthus is Hermione given a scene of 61 verses (328–388) in which she laments her situation after the end of the Trojan War. Obviously, the depiction of Helen’s daughter must be interpreted in light of the character of her mother, and Gilka emphasizes the poet’s special technique in creating a minor character on the basis of familiar

figures with well-delineated contours (drawing both on the *Andromache* of Euripides and Ovid's *Heroides*).

In his chapter "Inchriftliche griechische Epigramme in frühbyzantinischer Zeit (4. – 6. Jh.). Eine Fallstudie zur Evidenz auf den Inseln des östlichen Mittelmeers", **Andreas Rhoby** analyzes a selection of epigrams from the islands of the Eastern Mediterranean with special attention to authorship, origin, metre, and donor. Epigrams preserved on stones, mosaics, frescoes, icons, and seals were used both as metrical and non-metrical texts for honorific and donor's inscriptions as well as for sepulchral steles. Epigrams can also be found in manuscripts (as quasi-inscriptions and notes *in margine*), miniatures, or figure poems. From the fourth century on, epigrams in hexameters and in elegiacs (sometimes also in iambs) became popular especially to express gratitude towards bishops for charity donations and are particularly documented in the Eastern provinces of the Greco-Roman world.

The present volume reflects the colourful and diverse themes of Greek poetry in Late Antiquity, when poetic forms voiced a wide range of literary expressions. We encounter human figures from mythology as well as Cyclopes and elephants, used not only to enrich the narrative, but also to structure the narration; pagan and Christian themes are combined in one text, as in the two hymns in the proem of John of Gaza's *Ekphrasis*, and in mutual exchange, as in the conversion of people of different religious faiths in both poems of Nonnus of Panopolis. *Narrative of the Self* is used by Gregory of Nazianzus to situate his own work in a self-determined historical context and is also found in the poems of George of Pisidia, embedded in panegyric accounts of historical events. And finally, both art and effective dissemination of poetry are reflected in epigrammatic occasional poems, which use literary forms to express pagan and Christian concerns, hopes, wishes, and fears about the future, but also expressions of gratitude towards benefactors and donors. To provide a glimpse into this colourful and variegated world of late antique Greek poetry is the intention of our collection.

* * *

HERBERT BANNERT UND NICOLE KRÖLL

Einleitung

Welchen Stellenwert hatte Dichtung in der späteren Antike und in frühbyzantinischer Zeit? Gab es neben historiographischen, rhetorischen und panegyrischen Texten nennenswerte Neuerungen in der Dichtung? Und wie verhielten sich die Autoren gegenüber Texten früherer Zeiten oder auch bloß zu ihren unmittelbaren Vorgängern? Das *Oxford Handbook of Late Antiquity* sagt dazu Folgendes:

„Studying late antique poetry means acknowledging a rebalance, evident to contemporaries but underestimated by modern historiography. The enormous amount of artistic and technical writing in prose, as well as the great personalities of orators and philosophers of the fourth and fifth century C. E. encouraged scholars to outline a literary world where poetry was quite marginal. ... But the general primacy of prose does not imply the marginalization of poetry.“⁷

In der Spätantike wurde Dichtung nicht an den Rand gedrängt, ‚marginalisiert‘, sondern war ein integraler Bestandteil der Literatur und nicht nur besonderen Zwecken und Anlässen vorbehalten, sondern gehörte im alltäglichen Gebrauch zu den gängigen literarischen Ausdrucksformen.

Welche Themen waren es also, die der griechischen Dichtung zur Verfügung standen in einer Zeit, in der Heiden und Christen in einer Welt unterschiedlicher religiöser Überzeugungen miteinander lebten? Der Mythenbestand der Antike, vielfach gestaltet und ausgestaltet, oft verändert und dennoch mit gleich bleibenden großen thematischen Linien, stand dem Themenkreis der Christen, ihren Erzählungen aus dem *Alten Testament* und Berichten aus dem *Neuen Testament* über das Leben, Wirken und über die Umwelt des Jesus von Nazareth gegenüber. Diese Erzähltradition war, vor allem in den Anfängen, nach dem Zeugnis der apokryphen Texte und Berichte ebenso wenig einheitlich und konnte infolgedessen auch verändert und ausgestaltet werden.⁸

Jedes dieser Narrative, der pagane Mythos wie auch die neutestamentliche Erzähltradition, ist jeweils Thema der umfangreichsten und außergewöhnlichsten dichterischen Leistung der späteren Antike in griechischer Sprache, der *Dionysiaka* und der *Paraphrase des Johannesevangeliums* des Nonnos von Panopolis. Beide Epen, mit ihren Hauptgestalten, den Erlöser-

⁷ Agosti 2012, 362; s. dazu auch oben Anm. 1.

⁸ Vgl. Leppin 2015, 6 und *passim*.

Gottheiten Dionysos und Jesus Christus, wurden lange Zeit als eine Art Handbuch der mythologischen Traditionen verstanden.⁹ Dies und die Beobachtung, dass erzählerische wie auch inhaltliche Motive verwendet und kombiniert werden konnten, zeigt die Flexibilität, mit der die heidnischen und die christlichen Stoffe behandelt und auch ineinander übernommen wurden.¹⁰

Die Dichtungen des Nonnos von Panopolis bilden auch den Ausgangspunkt für die Genese des vorliegenden Bandes. Die in den vergangenen Jahren organisierten vier internationalen Tagungen, die den gemeinsamen Übertitel *Nonnus of Panopolis in Context* tragen, legten den Schwerpunkt auf den spätantiken Autor sowie sein literarisches und kulturelles Umfeld und zeugen von ständig zunehmendem Interesse an der spätantiken griechischen Dichtung.¹¹ Diese Veranstaltungen und die daraus entstandenen, bereits publizierten oder aktuell im Druck befindlichen Tagungsbände sind die Ergebnisse intensiver Gespräche und Diskussionen zwischen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus unterschiedlichen Disziplinen, vornehmlich der Klassischen Philologie und der Byzantinistik, die sich allesamt der Erforschung der spätantiken griechischen und auch lateinischen Literatur und Kultur verschrieben haben. Die Autorinnen und Autoren des vorliegenden Bandes sind Teil dieses internationalen Netzwerks, das in den vergangenen Jahren in regem Austausch untereinander stand und, ausgehend von den Untersuchungen zu Nonnos, sich aus den unterschiedlichsten Perspektiven mit Themen und Fragestellungen zur spätantiken Literatur und Kultur auseinandersetzte.

Diesen fruchtbaren Dialog möchte der vorliegende Band fortsetzen, indem er in insgesamt elf Beiträgen der Frage nachzugehen sucht, wie das spätantike Christentum mit paganen Traditionen umzugehen pflegte. Welche mythologischen Themen wurden von den Autoren behandelt, in welche neuen literarischen Kontexte wurden sie jeweils gesetzt und inwiefern erfuhren sie dadurch eine Veränderung und Umdeutung? Welche Interpretationen heidnischer Mythen in christlichem Sinn gab es? Welche christlichen Elemente in der Darstellung heidnischer Mythen können ausgemacht werden *et vice versa*? Und schließlich, auf welche Weise wurden bekannte und traditionelle mythische Erzählungen verändert, ‚modernisiert‘ und so der Auffassung der eigenen Zeit angepasst?

⁹ Vgl. Bannert 2014.

¹⁰ Ein solches Beispiel der Motivübernahme, die Erzählung von der ‚Wunderbaren Speiservermehrung‘ aus dem Neuen Testament bei Nonnos und Prudentius, bespricht Smolak 2016.

¹¹ S. oben Anm. 4.

Die einzelnen Kapitel gehen auf zwei Tagungen zurück: Die Beiträge von Domenico Accorinti, Ursula Gärtner, David Hernández de la Fuente, Nicole Kröll, Delphine Lauritzen, Frederick Lauritzen, Arianna Magnolo, Andreas Rhoby, Jan R. Stenger und Mary Whitby beruhen auf Vorträgen auf der internationalen Konferenz *Two Myths and Two Languages: Pagans and Christians in Late Antique Poetry*, die von 7. bis 9. Dezember 2017 am Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein der Universität Wien stattfand; der Beitrag Marcelina Gilkas ist die erweiterte Fassung eines Vortrags auf dem internationalen Workshop *Von Athen nach Konstantinopel: Spätantike griechische und byzantinische Literatur im Kontext*, der am 6. Juni 2018 in Zusammenarbeit mit der Abteilung Byzanzforschung am Institut für Mittelalterforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW) veranstaltet wurde. Beide Tagungen wurden durch das vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF) geförderte Projekt des Hertha-Firnberg-Programms *Poetik, Character Design und Erzähltechnik in den Dionysiaka des Nonnos von Panopolis* (T875) unter der Leitung der Herausgeberin dieses Bandes ermöglicht.

Einen wesentlichen Beitrag zum erweiterten Blick auf unterschiedliche Autoren, Aspekte und Texte der spätantiken Dichtung leistete die Veranstaltung *Von Athen nach Konstantinopel: Spätantike griechische und byzantinische Literatur im Kontext*, die zu einer Workshop-Reihe weiterentwickelt wurde. In Zusammenarbeit mit Christian Gastgeber vom Institut für Mittelalterforschung – Abteilung Byzanzforschung der ÖAW sowie Stefan Büttner und Herbert Bannert vom Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein der Universität Wien organisierte die Herausgeberin dieses Bandes bislang insgesamt vier Ausgaben dieses Workshops mit dem Ziel, unterschiedliche Wissenschaftsdisziplinen zum Thema Spätantike zusammenzuschließen.¹²

Der durch diese Workshop-Reihe ermöglichte Austausch mit Forscherinnen und Forschern aus den Bereichen der Philosophie, der Alten Geschichte und der Orientalistik erweiterte das klassisch-philologische und byzantinistische Blickfeld auf kulturelle, literarische und geistesgeschichtliche Phäno-

¹² Der ersten und zweiten Veranstaltung, die am 6. Juni 2018 beziehungsweise am 11. Jänner 2019 stattfanden und sich mit unterschiedlichen Fragestellungen zur spätantiken Literatur beschäftigten, folgte am 14. Juni 2019 ein dritter Teil, welcher der spätantiken Philosophie gewidmet war (*Betrachtungen zur Philosophie der Spätantike*), sowie ein vierter am 10. Jänner 2020, der sich unter dem Titel *The Poetry of George of Pisidia* erstmals umfassend mit den Werken dieses Autors am Übergang von der Spätantike zur frühbyzantinischen Zeit auseinandersetzte.

mene der Spätantike in außerordentlicher Weise. Die Verschiedenartigkeit und der Facettenreichtum der Beiträge im vorliegenden Band erklärt sich aus der Absicht, unterschiedliche Blickwinkel auf einen Zeitabschnitt zu dokumentieren, der nicht durch ein einzelnes universitäres Fach oder eine einzelne wissenschaftliche Forschungsinstitution abgedeckt werden kann. Die sehr unterschiedlichen Bereichen gewidmeten Beiträge sollen ausgewählte Aspekte der spätantiken griechischen Dichtung exemplarisch behandeln, wobei die Quellentexte stets im zeitgenössischen sozio-kulturellen Kontext verortet werden. Die Aufteilung der Beiträge in die beiden Teile *Mythos und Religion* sowie *Tradition und Erzählung* ist nicht als scharfe Abgrenzung zu verstehen, sondern soll lediglich die thematischen Grundzüge der Beiträge andeuten.¹³

Teil Eins, *Mythos und Religion*, sucht anhand ausgewählter spätantiker poetischer Texte – aus Nonnos von Panopolis, Johannes von Gaza, Georgios Pisides und aus der epigrammatischen Dichtung – dem Verhältnis zwischen heidnischen Mythentraditionen und dem bereits etablierten christlichen Glauben nachzugehen:

David Hernández de la Fuente untersucht in seinem Beitrag „A Dionysian μετάνοια? The ‘Good’ Indians as ‘Secret Converts’ in Nonnus’ *Dionysiaka*“ die Haltung und das Vorgehen des Dionysos in den *Dionysiaka* und jenes von Jesus in der *Paraphrase des Johannesevangeliums* gegenüber denjenigen, die ihr Tun bereuen oder ihre Meinung (und ihren Glauben) ändern. Gegner und Feinde werden jeweils durch Charakteristika gekennzeichnet, die von der Darstellung von ‚Götterfeinden‘ (θεομάχοι) der klassischen Literatur genommen sind, wie etwa Pentheus in den *Dionysiaka*. Für die Darstellung der Inder in den *Dionysiaka* und die der Juden in der *Paraphrase* greift Nonnos auf Erzählmuster zurück, die für die Kennzeichnung und Beschreibung von Fremden zur Verfügung stehen. Hernández de la Fuente arbeitet die narrativen Muster der Bezeichnung solcher Feinde der Gottheit heraus und bespricht vor allem auch Fälle, in denen Reue und Übernahme der Götterbotschaft zur Bekehrung führen. Besonderes Interesse gilt der Frage des Einflusses christlicher Denkweise in Szenen der *Dionysiaka*, in denen Dionysos ungewöhnliche Nachsicht und Vergebung gewährt.

Delphine Lauritzen, „Two Hymns for One Poem. Beyond ‘Pagan vs Christian’ in John of Gaza’s *Ekphrasis*“, behandelt den zweiten der beiden

¹³ Die Verfasserinnen und Verfasser der Beiträge und die Herausgeberin des Bandes danken den anonymen Gutachtern für die eingehende Befassung mit den Texten und besonders Danuta Shanzer (Wien) für nützliche Hinweise und Korrekturen.

hexametrischen Prologe am Beginn der *Tabula Mundi* des Johannes von Gaza und zeigt, dass es sich dabei um zwei Hymnen handelt, von denen jeder, dem Genos entsprechend, aus einer Anrufung der Gottheit und einem Gebet besteht. Der erste Hymnus ist an Apollon, die Musen und Sirenen, klassische Dichtergottheiten, gerichtet; der zweite Hymnus ruft die göttliche Macht als Lenkerin der Welt an. Die genaue Beobachtung der Wortwahl, des Stils, der gewählten Bilder und auch verschiedener Verweise auf Subtexte zeigt, dass die beiden Hymnen nicht den Gegensatz zwischen heidnischer und christlicher Gottheit thematisieren, sondern einer allumfassenden, traditionellen Bitte um Inspiration für die Gestaltung der folgenden Dichtung dienen.

Frederick Lauritzen, „Late Antique Philosophy and the Poetry of George of Pisidia“, behandelt Fragen der philosophischen und theologischen Aspekte der Dichtung des Georgios Pisides (6./7. Jh. n. Chr.) vor dem Hintergrund der neuplatonischen Philosophie des Proklos und seiner Nachfolger sowie der theologischen Dispute zur Zeit des Kaisers Herakleios (575 – 641). Die Interpretation ausgewählter Passagen aus den Dichtungen des Georgios Pisides zeigt aber, dass die Texte nicht in erster Linie als historische, sondern als philosophische Dichtung gelesen werden müssen.

In seinem Beitrag „Pagan and Christian Astral Imagery in Late Antique Poetry“ stellt **Domenico Accorinti** eine Auswahl poetischer Texte der späteren Antike (in der Hauptsache heidnische und christliche Inschriften vom vierten bis zum frühen sechsten Jahrhundert n. Chr.) vor, in denen astrale Bilderwelten mit ewigem Leben assoziiert sind. Besonderes Interesse gilt einer Reihe von Inschriften aus Aphrodisias, die jeweils von der Unsterblichkeit der Seele und dem Nachleben unter den Gestirnen, den Olympischen Göttern oder auf den Inseln der Seligen handeln und so die Frage nach dem religiösen Hintergrund der Stifter aufwerfen. Die Texte sind wichtig als Dokumente volkstümlicher religiöser Einstellungen und auch wegen ihrer literarischen Form, zumeist als dichterische Epigramme. Sie bieten so unverfälschte Hinweise auf die Verwendung von Versen zum Ausdruck von Wünschen und Hoffnungen. In dieser Form der Gebrauchsichtung sind somit Vorstellungen heidnischen und christlichen Denkens miteinander verbunden.

Die Beiträge des zweiten Teils, *Tradition und Erzählung*, suchen am Beispiel der Dichtungen des Gregor von Nazianz, Quintus Smyrnaeus, Nonnos von Panopolis, Kollouthos sowie der frühbyzantinischen Epigrammatik die Übernahme literarischer Techniken zu erläutern, die in der antiken Rhetorik, im Epos und in der hellenistischen Dichtung Anwendung fanden:

Jan R. Stenger macht in seinem Beitrag „Beim Häuten der Zwiebel“. Gregory of Nazianzus' *De vita sua* as Autofiction“ darauf aufmerksam, dass autobiographische Texte eine wichtige, aber nicht selten vernachlässigte poetische Gattung darstellen. Die umfangreichen autobiographischen Texte des Gregor von Nazianz wurden in sehr unterschiedlicher Weise aufgenommen und interpretiert: man bemerkte die offene und oft schonungslose Selbstbeschreibung des Autors, die vielfach modern anmutet, man verwies aber auch darauf, dass die Texte andererseits, und das auch im Sinne des Autors, eher historische Dokumente darstellen, die in erster Linie literarischen Ansprüchen und Intentionen genügen. In seiner Untersuchung der umfangreichen Autobiographie *De vita sua* (c. 2.1.11) zeigt Stenger, dass beide Sichtweisen nicht das Wesentliche der Texte zu treffen vermögen. Neuere literarische Theorien zu autobiographischen Texten ermöglichen ein besseres Verständnis der Zusammenhänge zwischen Fakten der Biographie und deren literarischer Verarbeitung. Anhand einiger Episoden aus den autobiographischen Texten kann auch gezeigt werden, wie Gregor verschiedene Sicht- und Darstellungsweisen dazu benützt, biographische (Fehl-)Informationen seiner Gegner zu entlarven und richtigzustellen.

Ursula Gärtner, „Ekphrastisches Erzählen bei Quintus Smyrnaeus. Zur Bedeutung von Einzelszenen, Visualisierung und Fokalisierung in den *Posthomericā*“, zeigt an ausgewählten Beispielen, in welcher Form und welchem Ausmaß Ekphraseis im Epos des Quintus Smyrnaeus eine wichtige Funktion übernehmen. Im Mittelpunkt des Beitrags steht weniger die Untersuchung der Technik der Ekphraseis im engeren Sinne, sondern die Frage, ob die umfassenderen Definitionen der antiken Rhetoren, die vor allem den Aspekt der *enargeia* herausstellen, Besonderheiten der Erzähltechnik besser erkennen lassen. Dies betrifft zum einen das bisweilen als episodenhaft empfundene Erzählen in den *Posthomericā*, zum anderen die Möglichkeit der Fokalisierung, die besonders in der Form von Visualisierung eine durchaus eigenwillige Rolle übernimmt.

Arianna Magnolo, „The *Alexandra* in the *Dionysiaca*. Two Examples“, zeigt, dass Nonnos, erkennbar an einigen thematischen und sprachlichen Details, auch das bisher in Untersuchungen des epischen Stils wenig einbezogene Gedicht des Lykophron als Quelle benützt. So finden sich bei Lykophron (*Alexandra* 194–199) einzelne Details des Portraits der Iphigenie in den *Dionysiaka* (13.104–119), das sich von dem Bild, das Euripides und Andere zeichnen, stark unterscheidet. Noch deutlicher erscheint die Verwendung eines einzelnen Wortes, des signalhaften γαμβροκτόνος, das Nonnos bei der Beschreibung des Pantomimenwettbewerbs anlässlich der Leichen-

spiele für Staphylos (*Dionysiaka* 19.152–154) und noch einmal im Kontext der Geschichte der Pallene (*Dionysiaka* 48.217–221) benützt. In beiden Fällen hat Nonnos offensichtlich eine Besonderheit aus dem Kontext der *Alexandra* nicht nur aus Gründen der epischen ποικιλία eingefügt, sondern verweist auch mit Absicht auf das oft rätselhafte hellenistische Gedicht, um seine Darstellung mit besonderen Eigenheiten zu versehen.

In ihrem Beitrag „Reshaping *Iliad* and *Odyssey*. The Cyclopes in Nonnus’ *Dionysiaka*“ beschreibt **Nicole Kröll** das *poetic design* und die dichterische Funktion der Kyklopen in den *Dionysiaka*. Deren Auftreten im Truppenkatalog des 14. Buches dient als Ausgangspunkt für eine Untersuchung der besonderen Art und Weise, wie Nonnos einzelne Vorgaben seiner epischen Vorgänger Homer, Hesiod, aber auch Theokrits ausgestaltet, und dies führt zu den Kampfszenen zu Beginn von Buch 28 und deren Bedeutung für die Darstellung des Kampfes gegen die Inder. Auffällig ist in diesem Zusammenhang, dass mehrere Kyklopen herausgehoben und als Mitkämpfer des Dionysos genannt werden, gerade aber der bekannteste Kyklop, Polyphem, nicht erwähnt wird und im Kampf fehlt – ein weiterer Beleg für die Technik des Nonnos, ‚traditionelle‘, d. h. im frühen Epos gebräuchliche und aus der Dichtung bekannte Gestalten und poetische Darstellungsformen zu verwenden und erkennbar zu machen, gleichzeitig aber sie so umzugestalten, dass die Differenz zur Tradition sichtbar bleibt.

Mary Whitby, „To See or Not to See? Nonnus’ Elephant Deconstructed (*Dionysiaka* 26.295–338)“, untersucht den Katalog der Inder in Buch 26.44–349 und zeigt, dass Nonnos die Aufzählung der einzelnen Kontingente mit mythologischen und ethnographischen Details erweitert, wobei sich neben mythischen Vögeln und exotischen Lebewesen auch ein längerer Abschnitt mit Indischen Elefanten beschäftigt (295–333). Nonnos beginnt mit der lebendigen Beschreibung ihrer äußeren Erscheinung (295–315), berichtet dann, wie ein Elefant Menschen angreift (316–329), und beendet den Abschnitt mit Dionysos, der nach seinem Sieg über die Inder auf einem Kampfelefanten gegen die Amazonen vorgeht (330–333). In der Erzählung einer späteren Kampfszene berichtet Nonnos vom Tod eines der Elefanten, die den Streitwagen des Deriades zogen (28.70–80). Bemerkenswert – und für Nonnos und seine Verarbeitung von Quellenmaterial sehr bezeichnend – ist, dass an den genannten Stellen und ebenso bei vielen anderen Erwähnungen von Elefanten genaue und verhaltenstypische Details zum Aussehen und zum Erscheinungsbild der Dickhäuter mit falschen, unglaublichen und gelegentlich auch phantastisch anmutenden Behauptungen verbunden sind.

Marcelina Gilka, „Like Mother, Like Daughter? Hermione in Colluthus' *Abduction of Helen*“, untersucht die zentrale, 61 Verse umfassende Szene, in der Helenas Tochter allein, nach der Wegführung der Mutter, ihre Situation beschreibt (328 – 388). Kollouthos, der als Erster die Ereignisse ausführlich aus der Sicht Hermiones berichtet, hat die Figur der Hermione darstellungstechnisch nach der Gestalt ihrer Mutter Helena geformt und bedient sich dabei einzelner Details aus der mythischen Überlieferung, besonders aus der *Andromache* des Euripides und aus Ovids *Heroides*.

In seinem Beitrag „Inscriptliche griechische Epigramme in der frühbyzantinischen Zeit (4. – 6. Jh.). Eine Fallstudie zur Evidenz auf den Inseln des östlichen Mittelmeers“ analysiert **Andreas Rhoby** ausgewählte Epigramme von den Inseln des östlichen Mittelmeers, wobei er insbesondere nach dem Autor, der Herkunft, dem Metrum und dem jeweiligen Stifter fragt. Auf Steinen, Mosaiken, Fresken, Ikonen und Siegeln erhaltene Epigramme wurden sowohl als metrische als auch als nicht-metrische Texte für Ehren- und Spenderinschriften sowie für Grabstelen verwendet. Epigramme finden sich auch in Manuskripten (als Quasi-Inschriften und Randnotizen), Miniaturen oder Figurengedichten. Vom vierten Jahrhundert an wurden Epigramme in Hexametern und in elegischen Distichen (manchmal auch in Jamben) vor allem als Dank an Bischöfe für die Spenden von Almosen populär und sind insbesondere in den östlichen Provinzen der griechisch-römischen Welt dokumentiert.

Der vorliegende Band spiegelt die Buntheit und die vielfältigen Themen griechischer Dichtung in der späteren Antike, als dichterische Formen für eine Vielzahl von literarischen Äußerungen zur Verfügung standen. Es begegnen Gestalten der Mythologie ebenso wie Kyklopen und Elefanten, eingesetzt nicht nur zur Bereicherung der Darstellung, sondern auch als Elemente der Strukturierung und des Aufbaus der Erzählung; es finden sich pagane und christliche Themen in einem Text vereint, wie in den beiden Hymnen im Proömium der *Ekphrasis* des Johannes von Gaza, und in gegenseitigem Austausch, wie die Bekehrung von Personen anderer religiöser Überzeugung in beiden Gedichten des Nonnos von Panopolis. *Narrative of the Self* wird von Gregor von Nazianz benützt, um das eigene Wirken in einen selbst bestimmten historischen Kontext zu stellen, und findet sich auch in den Gedichten des Georgios Pisides, eingebettet in panegyrische Berichte über historische Ereignisse. Und schließlich spiegeln sich die Verbreitung und das Niveau dichterischer Produktionen nicht zuletzt in der epigrammatischen Volksdichtung, die sich zum Ausdruck paganer wie auch christlicher Sorgen und Zukunftsängste, aber auch zum Ausdruck von Wünschen,

Hoffnungen und Dankesbezeugungen wie selbstverständlich literarischer Formen bedient. In diese facettenreiche Welt griechischer Dichtung der Spätantike einen Einblick zu eröffnen, ist die Absicht unserer Zusammenstellung.

* * *

References

- Agosti, G. (2012), Greek Poetry, in: Johnson 2012: 361–404.
- Bannert, H. (2014), Nonnos von Panopolis und das griechische Epos – Handbuch oder Poesie? Eine Anregung. Wiener Humanistische Blätter 55: 61–86.
- Bannert, H. and Kröll, N., edd. (2018), Nonnus of Panopolis in Context II. Poetry, Religion, and Society, Proceedings of the International Conference on Nonnus of Panopolis, 26th–29th September 2013, University of Vienna, Austria (Mnemosyne Suppl. 408. Late Antique Literature), Leiden - Boston; reviews: F. Hadjittofi, CR 69.1 (2018): 90–92; Guy Walker, BMCR 2018.08.30; A. Lefteratou, Religious Study Review 45.1 (2019): 67; P. McKenna, CJ-Online 2019.06.06.
- Bergmeier, R. (2012), Schatten über Europa. Der Untergang der antiken Kultur, Aschaffenburg: 55–67; 147–159.
- Brown, P. (2006), The World of Late Antiquity AD 150–750, London 1971 (repr. 2006).
- Cameron, Alan (2004), Poetry and Literary Culture in Late Antiquity, in: S. Swain and M. Edwards (edd.), Approaching Late Antiquity, Oxford: 327–354; reprinted in: Cameron, Alan (2016), Wandering Poets and Other Essays on Greek Literature and Philosophy, Oxford: 163–184.
- Cameron, Alan (2011), The Last Pagans of Rome, Oxford - New York.
- Föllmer, C. and Schulz, F., edd. (2016), Osten und Westen 400–600 n. Chr. Kommunikation, Kooperation und Konflikt, Stuttgart.
- Gemeinhardt, P. (2007), Das lateinische Christentum und die antike pagane Bildung, Tübingen.
- Gigli Piccardi, D. and Magnelli, E., edd. (2013), Studi di poesia greca tardoantica. Atti della Giornata di Studi, Università degli Studi di Firenze, 4 ottobre 2012 (Studi e Testi di Scienze dell'Antichità 31), Firenze.
- Hardie, Ph. (2019), Classicism and Christianity in Late Antique Latin Poetry (Sather Classical Lectures), Oakland, CA.
- Hopkinson, N., ed. (1994), Studies in the Dionysiaca of Nonnus, Cambridge.
- Johnson, S. Fitzgerald, ed. (2006), Greek Literature in Late Antiquity. Dynamism, Didacticism, Classicism, Aldershot, Hampshire.
- Johnson, S. Fitzgerald, ed. (2012), The Oxford Handbook of Late Antiquity, Oxford.
- Kröll, N. (2016), Die Jugend des Dionysos. Die Ampelos-Episode in den Dionysiaka des Nonnos von Panopolis (Millennium-Studien / Millennium Studies 62), Berlin - Boston (print- and open-access-publication: <https://www.degruyter.com/view/product/449537>); reviews: D. Accorinti, Anzeiger für die Altertumswissenschaft 69 (Juli/Oktobre 2016): 225–231; K. Ehling, Gymnasium 124 (2017): 379–381; B. Verhelst, Plekos 20 (2018): 219–225; D. Hernández de la Fuente, Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos 28 (10/10/2018): 329–332.

- Leppin, H. (2015), *Antike Mythologie in christlichen Kontexten der Spätantike* (Millennium-Studien / Millennium Studies 54), Berlin - Boston.
- Liebeschuetz, W. (2015), *East and West in Late Antiquity. Invasion, Settlement, Ethnogenesis and Conflicts of Religion (Impact of Empire 20)*, Leiden - Boston.
- MacGill, S. (2012), *Latin Poetry*, in: Johnson 2012: 335–360.
- Pollmann, K. (2017), *The Baptized Muse. Early Christian Poetry as Cultural Authority*, Oxford.
- Roberts, M. (1989), *The Jeweled Style. Poetry and Poetics in Late Antiquity*, Ithaca - London.
- Rochette, B. (2010), *Greek and Latin Bilingualism*, in: Bakker, E. J. (ed.), *A Companion to the Ancient Greek Language* (Blackwell Companions to the Ancient World), New York: 281–293.
- Scourfield, J.H.D., ed. (2007), *Texts and Culture in Late Antiquity. Inheritance, Authority, and Change*, Swansea.
- Smolak, K. (2016), *Ἄπροι αὐτόματα – elementa mundi. Das exegetische Potential der ‚wunderbaren Speisenvermehrung‘ im Vergleich (Nonnos, Metabole 6, 25–55 und Prudentius, Apotheosis 706–735)*, in: R. Merker, G. Danek and E. Klecker (edd.), *Trilogie. Epos – Drama – Epos. Festschrift für Herbert Bannert*, Wien: 371–393.
- Spanoudakis, K., ed. (2014), *Nonnus of Panopolis in Context. Poetry and Cultural Milieu in Late Antiquity with a Section on Nonnus and the Modern World* (Trends in Classics Suppl. 24), Berlin - Boston.
- Stenger, J. (2009), *Hellenische Identität in der Spätantike. Pagane Autoren und ihr Unbehagen an der eigenen Zeit*, Berlin - New York.
- Whitmarsh, T. (2001), *Greek Literature and the Roman Empire. The Politics of Imitation*, Oxford.